

PASCUA DE PENTECOSTES

1951

VERZANA

Arturo de Narvaiza
e Hijos

Tejidos - Teñidos
Estampados - Blanqueo

Teléfono, 206

M. Camacho

Vidacruzeta, 24

Teléfono, 35

Artículos de Droguería y Perfumería

E. Camacho

Vidacruzeta, 12

Teléfono, 174

FARMACIA

Específicos y productos de marca Nacionales y Extranjeros

ANTONIO MURUA

SASTRERIA

Gran existencia en pañería :-: Ultima novedad

San Pedro, 27

Teléfono, 137

FELIX ORMAZABAL

Vidacruzeta, 7

PELUQUERIA

Esmerado servicio para
caballeros

CALZADOS SOTIL

Grandes novedades para
señora, caballero y niño

Vidacruzeta, 21

Teléfono, 74

VIUDA DE F. DE RETANA

Ultramarinos :-: Alquiler de automóviles

San Pedro, 30

Teléfono, 83



Calzados

Casa Galarreta

La mejor surtida.

Vidacruzeta, 4
(Tef. 239) Vergara.

Zuluaga, 2
(Tef. 483) Eibar

Saturnino Arribas Zabaleta

SUBDIRECTOR DE LA COMPAÑIA DE SANTA LUCIA, S. A.

Barrencale, 28 - 3.º

Teléfono, 162

Crédito Popular Santa Lucía, S. A.

Facilita tejidos, calzados, muebles, radios, bicicletas,
relojería y joyería, etc., etc. ¡TODO A PLAZOS!

Para obtener un crédito proporcionado a sus posibilidades, sólo
precisa asociarse en SANTA LUCIA, S. A. - SEGURO POPULAR.

Demostrando así ser previsor.

NO EXIGIMOS GARANTIA NI FIADOR.

Antonio Ugarteburu

ULTRAMARINOS - VINOS - LICORES

Vidacruzeta, 10

Teléfono, 158

Benjamín Lazcano

Calzado a medida

Reparaciones

Barrencale, 15

Bar Zumelaga

VINOS FINOS - LICORES

REFRESCOS - CERVEZA

San Antonio, 15

Gracián Aguirre

Droguería - Perfumería - Mercería

Géneros de punto - Paragüería - Camisas y corbatas

Vidacruzeta, 6 -- Teléfono, 25

DROGUERIA Y PERFUMERIA

Ena

VICENTE ENA SALCEDO

Vidacruzeta, 10

Teléfono, 95

Banco de San Sebastián

Federado con el

Banco Hispano - Americano

Sucursales y Agencias
en los principales pueblos de la provincia

ALBERTO OSINAGA

CONFECCIONES — TEJIDOS — SASTRERIA

San Pedro, 16

Bar - Restaurante

«PALDAY»

Florentino

Suinaga

Artecale, 4 — Teléfono, 152

Fábrica de gaseosas marca «Pol-Pol»

Depósito de lejías «EASO»

Sabas Igartua

Arruriaga, 3

Mazterreca, 7

Ultramarinos y venta de aves

Carpintería

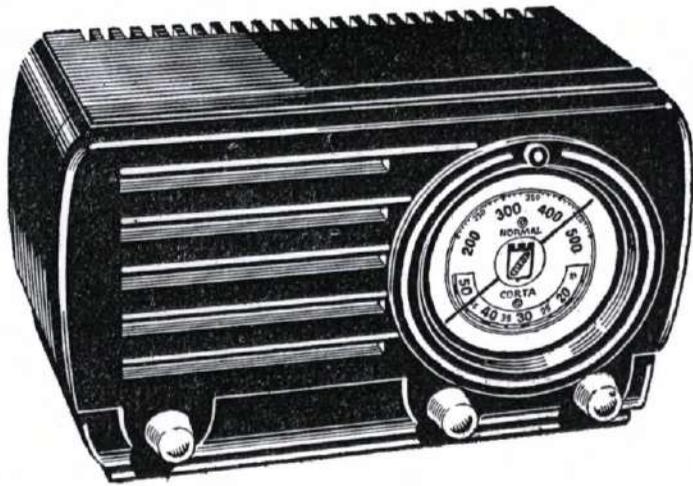
Constructor de Obras

Felisa Elcoro - Berecibar

MERCERIA

CONFECCIONES DE GENEROS DE PUNTO

Barrencale, 30

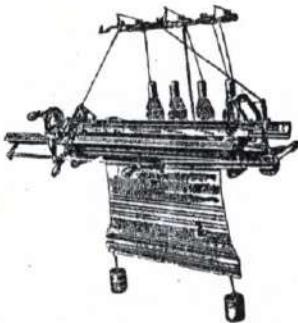


¿Quiere comprar una
radio de buena
audición?

¡En Casa Marcó tiene
la ocasión!

Aeesa, Iberia, Invicta,
Castilla, Askar, etc.,
los podrá adquirir en
plazos de 100 pesetas
mensuales y garantía
por un año.

Casa Marcó



Máquinas para hacer géneros de
punto, nacionales y extranjeras,
todas las medidas y de plena
garantía. Agujas y accesorios.
Máquinas de coser «Singer» desde
300 pesetas. Máquinas para subir
puntos a las medias desde 2200 pts.

Casa Marcó



Máquinas de escribir, sumar
y calcular.

Compra-venta y reparación.

Bicicletas y relojes a 70 ptas. mensuales.

Visite sin compromiso y solicite información en

Casa Marcó

Vidacruzeta, 46

Francisco Múgica

**CHOCOLATERIA Y PASTELERIA
BIZCOCHOS RELLENOS Y TOSTONES
ULTRAMARINOS FINOS**

Artecale, 3

ALMACEN. DE VINOS

Manso Hermanos

Barrencale, 1

Teléfono, 102



Vidacruzeta, 7

Teléfono, 57

Banco Guipuzcoano

SAN SEBASTIAN

Fundado en 1899

Capital:	60.000.000 de Pesetas	
Desembolsado:	43.636.000	»
Reservas:	63.850.000	»

SUCURSAL EN MADRID: Avenida de José Antonio, 22

SUCURSALES: BILBAO, calle Banco de España, 2. Agencias: Gran Vía, 26 y Gregorio Balparda, 43; Andoain, Azcoitia, Azpeitia, Beasain, Cestona, Dava, Eibar, Elgoibar, Fuenterrabía, Hernani, Irún, Mondragón, Morrico, Oñate, Oyarzun, Pasajes, Placencia, Rentería, Segura, Tolosa, Vergara, Villabona, Villafranca, Zarauz, Zumárraga y Zumaya.

Toda clase de operaciones de Banca, Bolsa y Cambio.

Cajas fuertes de alquiler.

(Aprobado por la D. G. de Banca y Bolsa con el núm. 838).

VICENTE MUÑOZ

TALLER ELECTRO-MECANICO - ELECTRICIDAD
Reparaciones - Bobinajes - Instalaciones en general

San Antonio - Teléfono, 175

CARPINTERIA MECANICA

CECILIO AYASTUY

Contratista de obras

Vidacruzeta, 4

Teléfono, 28

CASA LOPEZ

Elaboración de barquillos y helados

Los barquillos de café y cucuruchos para
helados, los sirve LOPEZ a domicilio,
con un servicio esmerado

Artecale, 19

¡AUTOMOVILISTAS!... Engrase general y lavado de coches

FELIPE ECENARRO

Arruriaga, 18

Teléfono, 212

Florentino Lascuain

San Antonio, 27

Teléfono, 32

TORNILLERIA PULIDA

CARRETILLAS

Con ruedas de hierro y de goma

VULCANIZADORAS LASCU

Registro de marca
núm. 142.156



Lorenzo Juaristi

HOJALATERIA — FONTANERIA — CRISTALERIA

Instalaciones de cuartos de baño y reparaciones de tuberías
de agua fría y caliente

Plaza de San Martín de Aguirre

Teléfono, 250

Bar - Restaurante

«ECHAGUE»

José Pildain

Exquisito café exprés

Vinos finos y generosos - Licores

Cervezas - Almuerzos y comidas

Barrencale, 17

Dionisio

Arruti

ABACERIA

San Lorenzo, 2

Eulalia Elcoro Ugarte

MERCERIA Y FRUTERIA

Mazterreca, 18

"LA MONTAÑESA" Fábrica de Tejidos

Felipe Setién

Ozaeta - Teléfono, 209

ANTONIO ZABALA URÍA

CONTRATISTA DE OBRAS

Zubieta, 8

Teléfono, 159

Taller Mecánico de Carpintería y Serrería

Maderas del país. - Cajas de embalaje

Tomás Eléxpuru

== TRANSPORTES ==

Zubieta, 49

Sastrería Eléxpuru

CONFECCION ESMERADA :-: GRAN SURTIDO :-: NOVEDADES

==

Zubieta, 49

Textil Muguerza, S. A.

Uhagón, 5. - Bilbao

Oficinas: BILBAO

Teléfono, 13639

Apartado, 57

Telegramas: «Temusa»

Fábrica: VERGARA

Teléfono, 210

Apartado, 16

Telegramas: «Muguerza»

HIJOS de ADRIAN CELAYA

Zubieta, 20 - Teléfono, 147

**Fabricación especial de poleas de madera
para transmisiones industriales**

Asientos para inodoros en clase de lujo y corriente

Sastrería Aranes

ESPECIALIDAD EN TRAJES DE SEÑORA Y CABALLERO

Vidacruzeta, 5 — Teléfono, 262

Félix Aguirre

FRUTAS
COLONIALES

Barrencale, 22

Teléfono, 216

Pascual Azcárate

COLONIALES

Mazterreca, 11

Francisco Osinaga

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Vidacruzeta, 38

Casa Idarreta

Mercedría - Tejidos - Canastillas

Géneros de Punto - Camisería

Vidaeruceta, 28

Teléfono, 71

Transportes AGUIRRE

Camiones a MADRID

dos veces por semana

Zubieta, 22

Teléfono, 200

Ignacio de Oregui Arocena

REPRESENTACIONES

San Lorenzo, A - 2.º - Teléfono, 89

Para Coñac, Vinos, Anís y Champán, pida siempre «Domecq».

Básculas de todas clases, «Torner», S. A.

Colorantes y Manufacturas de Tejidos y Algodón de la Casa Cardoner y C.^{ta}, de Barcelona.

Lunas y Cristales de «Cristalería Gutpuzcoana», de San Sebastián.

Hotel Lasa

RESTAURANTE

Esmerado servicio a la carta

Vidacruzeta, 36

Teléfono, 5

Juan Larrañaga

Hojalatería - Fontanería - Cristalería

Instalaciones de cuartos de baño

Instalación y reparación de tuberías
de agua fría y caliente y de vapor

Mazterreca, 30

Teléfono, 188

Hijos de J. Goicoechea

ULTRAMARINOS - MERCERIA - QUINCALLA

San Antonio, 14 - Teléfono, 43

TRANSPORTES MURIAMENDIARAZ

San Antonio, 22 – Teléfono, 7

Servicio regular entre VERGARA y BILBAO y viceversa

Agencia en BILBAO: Doctor Areilza, 73 - Teléfono, 15283

Vicente Azcárate - Ascasua

Agente Comercial Colegiado

ULTRAMARINOS

(Antigua Casa ETXE - TXIKI)

Barrencale, 9

Agencia de Seguros «Fomento Español», S. A.

Bar - Restaurante "LOMBIDE"

IGNACIO ALCORTA

CAFE EXPRES

Barrencale, 10

VIUDA DE ALCELAY

BIZCOCHOS RELLENOS

TOSTONES

Vidacruzeta, 32

Teléfono, 150

LIBRERIA MARCO

Vidacruzeta, 46

Academia de Corte

Reparación de medias

Plisados y bordados a máquina

M. BARRENECHEA - ARANDO

COMERCIO

Reparación rápida de medias con la modernísima máquina ALAS

Zubieta, 34

Transportes Galarza

Vidacruzeta, 31 - Teléfono, 164

Servicio regular de transporte
de mercancías por camiones
EIBAR A MADRID y viceversa.
Servicio diario.

AGENCIAS

MADRID. - D. Leandro Palacios - Tudescos, 3 - Teléfono, 224238.

EIBAR. - D. Alvaro Palacios - Teléfono, 231.

PLACENCIA. - D. Enrique Taapken - Teléfono, 68.

MONDRAGON. - D. Francisco Azpiazu - Teléfono, 727.

OÑATE. - D. Enrique Arana - Teléfono, 492.

ARECHAVALETA Y ESCORIAZA. - D. Pedro Galdós - Tel. 1013.

Casa Amenabar

CONFECCIONES Y GENEROS DE PUNTO

Mazterreca, 24

**Carlos
Aguirre**

LOZA Y PORCELANA

Zubiaurre, 1

FARMACIA
LABORATORIO

Jesús Mozos

San Pedro, 10

Teléfono, 215

Bar Ascasibar

COMIDAS, CAFE Y LICORES

Barrencale, 3

Teléfono, 162

José Zabala Iraeta

**FABRICA DE TEJIDOS DE ALGODON
MAHONES AZULES Y ESTAMPADOS**

Fábrica: Campo del Convenio - Teléfono, 272

Oficinas: Paseo de España - Teléfono, 22

TALLERES MECANICOS

Viuda e Hijos de G. Eguren

Ortuibar

Construcciones Mecánicas
Fabricación de niveles, etc. etc.

AUTOMOVILES "LA VERGARES"

Idarreta - VERGARA - Tel. 14-29

LINEAS REGULARES DE VIAJEROS

VERGARA — ZUMARRAGA

MONDRAGON — Id.

EIBAR — VITORIA

AUTOBUSES PARA EXCURSIONES

Administración en Vitoria: Calle Fueros. - Teléfono, 1928

Id. en Oñate: D. Enrique Arana. » 492

Id. en Eibar: S. I. D. A. » 500

Agente en Eibar: D. A. de Palacios » 231

TRANSPORTES - MERCANCIAS

AGENCIA DE "AZKAR" DE BEASAIN

Servicio de mercancías con Barcelona

«..... Que habemos de hacer una puebla en Vergara e señaladamente en aquel logar que dicen Ariznoa, a quien ponemos por nombre Villanueva, e por hacer bien en merced a los pobladores que agora son e serán daqui adelante damosles e otorgamosles el fuero que han los de Vitoria».

(Real Cédula de erección de Vergara en Villa dada por Alfonso X el Sabio en Sevilla el año 1.268).

* * *

El 20 de Julio de 1.490 imponen los Reyes Católicos, Fernando e Isabel, concordia y paz entre Ozaeta y Gabiria y más tarde entre Vergara, Oxirondo y Uzarraga.

* * *

Buen padrinazgo el que tuvo este nuestro rincón.

¡No debe perderse jamás la solera de cultura y paz que esos grandes Reyes, Grandes entre los más grandes, nos legaron!

Y..... bajo los atrevidos aleros, proa a todos los vientos, de nuestras casas solariegas, cuajadas de escudos y recuerdos sin fin, se cobijarán nuestras ilusiones, nuestros amores y nuestra hermandad, como se cobijan las golondrinas en sus rápidos vuelos.



*Emen dauden gizon argidortarrak
dira zuzendari.*

*Eman zayogun beti bergararrak
onra erriari.*

(Lápida en el Salón del Ayuntamiento)

SAN MARTIN DE LA ASCENSION AGUIRRE (1567 - 1597).

Domingo Martínez de Irala (1506 - 1577). (Asistió a la primera fundación de Buenos Aires; exploró el Paraná, descubrió y colonizó el Paraguay; fundó las ciudades de La Candelaria y La Asunción, actual capital de Paraguay; fué Gobernador general del Río de la Plata).

P. Antonio de Araoz (1516 - 1573).

Hernán de Eizaguirre (1442 - ?).

Andrés de Ondarza (1449 - ?).

Juan de Ozaeta (1520 - 1585).

Martin de Olazábal (1533 - 1602).

Martin de Arrese (1534 - 1583).

Martin de Aróstegui (1544 - ?).

J. de Monasteriobide (1560 - ?).

Juan de Gabiria (1570 - 1649).

Juan de Irazábal (1576 - 1638).

Juan de Jáuregui (1595 - 1653).

Andrés de Ayardi (Obispo) (1602 - 1672).

Irala y Aumátegui (Franciscano) (1653 - 1672).

**Gabriel de Mendizábal (General), Marqués de los Cuadros de
Alba de Tormes (1764 - 1833).**

Marqués de Toca (1804 - 1880).

Las más claras estirpes del pueblo que heredamos
nos obligan a venerarlos y honrarlos siempre.

Evocación

Noviembre de 1575. Recorrida fatigosamente la empinada cuesta que desde «Zabaleta-txiki» lleva a «Arane», bajaba la «amona» con el «mutiko» junto a sí.

Este, vivaracho, de ojos inteligentes, con su zamarra de rojas borlas y las abarcas domingueras, llevaba las «argisaiolas».

«Perulde» abajo, guiados por el ruido más intenso a causa de las lluvias de Noviembre, del regato de «Arane», llegaron al cruce y discutieron.

—«Amona» emendik (Abuelita por aquí).

El chico tenaz quería ir a San Pedro de Ariznoa por el camino de «Bolu».

—Ez (No), le contestaba la abuelita. No ves que por «Iraburu» está más cerca la Iglesia?

—No «amona», por aquí. Quiero que me cuentes otra vez lo que pasó en el prado de Santa Ana aquel año.

—Ene, otra vez. No te dije que se reunieron todos los «etxejoaunes» de Guipúzcoa, todos los Regidores.....?

* * *

1585. Un Septiembre caluroso y empolvado en Alcalá. Una estancia severa de traza castellana y sentado en su sillón frailerero el P. Juan de Santa María, Guardián del Convento. Frente a él, aquel «mutiko» de mirada clara e inteligencia viva, alumno ahora de la Universidad.

—Padre, quiere oírme?

—Sí, hijo. Habla.

—Desde pequeño oí contar en mi casa la grandiosidad de un acontecimiento religioso que en mi pueblo se celebró en Noviembre del año 1551. Muchas veces he soñado en ello y otras más una comezón intensa me ha impedido dormirme. Hoy por la posta he recibido una copia que me envía un amigo, de las notas que sobre aquel día se guardan en un Archivo. Léalas.

—Muy hermoso y día de gran piedad para tu pueblo. Sigue.

—Pues bien. Aquella comezón, es voz de Dios. Quiero ser súbdito suyo. Admítame.

—Bien hijo mío. Te contestaré en breve y que Dios te bendiga.

* * *

Mayo de 1586. Nuestro «mutiko» hace la profesión y más tarde ordenado de sacerdote, es Lector de Teología y Predicador de la Orden. No ha defraudado las esperanzas prometedoras de su clara inteligencia.

Tampoco las que Dios puso en él.

El 5 de Febrero de 1597, después de un sermón estupendo a sus hermanos, moría crucificado en Nangasaki.

La semilla que sembró el P. Francisco de Borja, dió este fruto granado en la mieses del Señor.

* * *

Ya lo habréis adivinado; aquel «mutiko» era nuestro hermano, San Martín de la Ascensión Aguirre.

Datos históricos interesantes sobre el cuarto centenario de la estancia en Vergara de San Francisco de Borja.

El Duque de Gandía se hallaba en Roma en compañía de San Ignacio, cuando se enteró de que el Papa Julio III quería nombrarle Cardenal, a él que acababa de hacer dejación de todo boato mundial para ser pobre y humilde; y para evitar el nombramiento, abandonó presurosamente la ciudad con anuencia del preclaro hijo de Azpeitia, el 4 de Febrero del año 1551 y vino a refugiarse a Guipúzcoa, donde no era conocido.

Su primera aparición en esta Provincia la hizo en Loyola el día 5 de Abril del año indicado para visitar la casa nativa de San Ignacio y el día inmediato entró en Vergara.

En el libro de cuentas e inventarios de bienes del hospital de la villa de Vergara, que abarca los años de 1547 a 1583, ambos inclusive, hay una nota que, textualmente, dice así: **«En VI de Abril del dicho año (1551) entró en Vergara el duque de Gandía con el cura bachiller Solis, cura de San Pedro de la dicha villa y el Doctor Araoz, provincial de la orden de Jesús que vinieron de Roma; aposentose en las casas del comendador Ondarza, donde la noche durmió y otro día VII de Abril en San Pedro oyó misa en el altar de Nuestra Señora que la dijo el dicho cura Solis e se reconcilió y comulgó e después de haber comido se partió para Oñate y estuvo en Ozaeta, donde tomó colación».**

San Francisco fué ordenado como sacerdote en Oñate el día 23 de Mayo de 1551, víspera de la Trinidad, y celebró la primera misa en la casa nativa de San Ignacio de Loyola el día 1.º de Agosto del mismo año.

El mismo día vino a Vergara, donde predicó su primer sermón.

S. S. Julio III había concedido jubileo plenísimo a todos los que en estado de gracia oyeren la primera misa que San Francisco dijera **en público**. Dilatóse algo más de lo que se creía este acto, pero al fin se verificó en Vergara el día 15 de Noviembre del propio año. Se pensó que se celebrase en la parroquia de San Pedro, pero cuando se dieron cuenta de la muchedumbre que se proponía asistir a oírla, se cambió de plan y el santo dijo su primera misa cantada al aire libre, en un altar que se puso delante de la ermita de Santa Ana, con asistencia de más de diez mil personas.

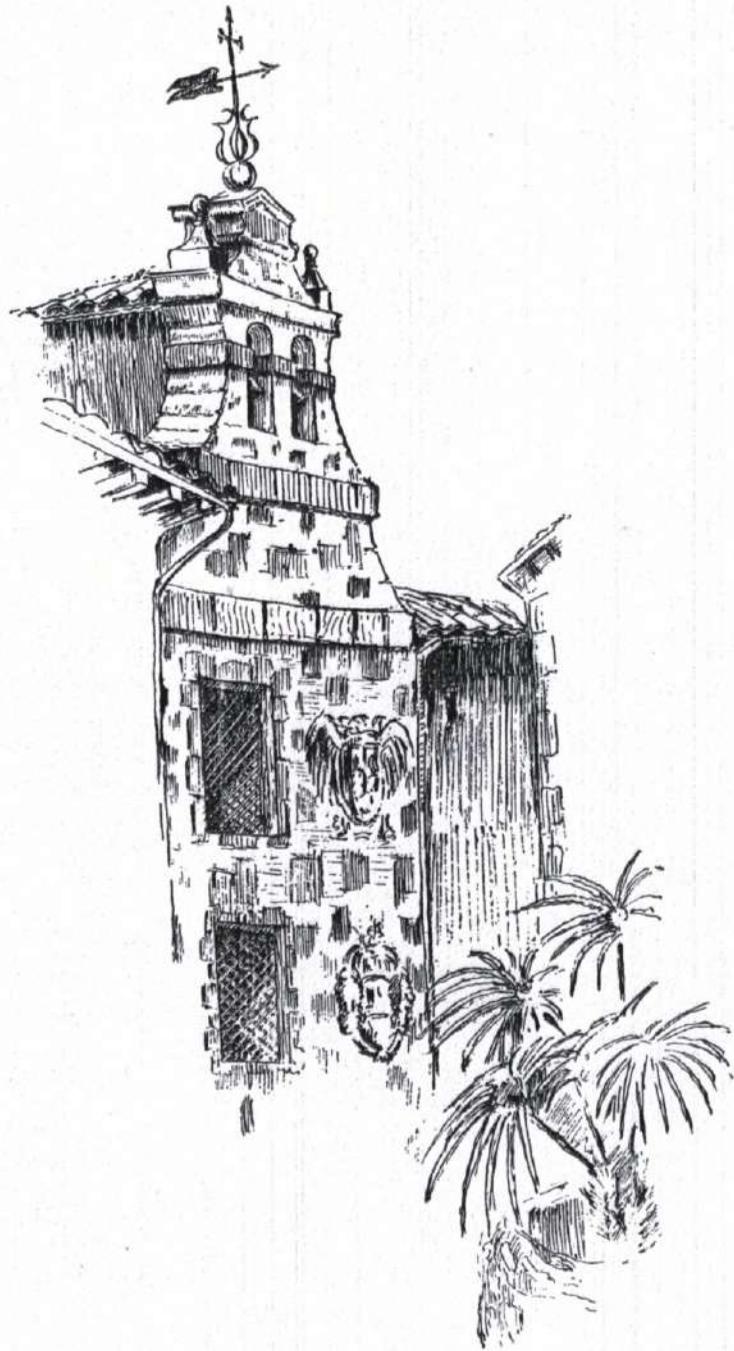
En otra nota que figura en el mencionado libro del hospital de Vergara se dice así:

«En quince de Noviembre del dicho año (1551) el dicho duque sermonó en San Pedro e dijo la misa en Santa Ana de Rotalde en que hubo jubileo plenísimo. Hubo en la misa mas de diez mil personas y posó en el hospital de la dicha villa; fueron diáconos en la misa el bachiller Zandategui, arcipreste de la provincia y don Urtuno de Gamboa; vinieron a la misa el señor de Lazcano con sus hijos y otros muchos señores de la provincia y de Vizcaya».

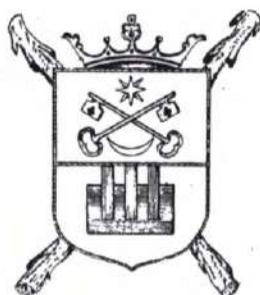
«En trece de Diciembre del dicho año dijo en San Pedro misa y predicó el duque de Gandía, día domingo e día de Santa Lucía, cuyo nombre del duque es don Francisco de Borja».

«En veinticuatro de Diciembre del dicho año anduvo el duque con arguiñas (alforjas) por toda la villa tomando limosna por amor de Dios con su compañero el maestro Navarro».

En la Casa de Misericordia de Vergara aún se conservan algunas de las piezas de la cama que ocupó el Duque de Gandía las noches en que se aposentó en una de las habitaciones del antiguo hospital.



EXCMO. AYUNTAMIENTO DE VERGARA



Programa oficial de las fiestas que, con motivo de las tradicionales ferias de Pascua de Pentecostés, se celebrarán en esta villa de Vergara, durante los días 12, 13, 14 y 15 de Mayo del año 1.951.

* * *

Sábado, día 12

A las 6 y media de la tarde: Paseo por las calles de la villa de los «gigantes y cabezudos», acompañados de la Banda de Chistularis.

A las 7 y media: Inauguración de la Biblioteca Popular, instalada en los locales de la Sucursal de la Caja de Ahorros Provincial.

A las 8: Apertura de la Feria de Atracciones en el Paseo de Navarra.

A las 9 de la noche: Pasacalle por la Banda de Música.

A las 10 y media:

GRAN CONCIERTO

en el Frontón Municipal, a cargo de la Orquesta del Conservatorio de San Sebastián y del «Orfeón Vergarés», dirigidos por don Ramón Usandizaga y con arreglo al siguiente programa:

PRIMERA PARTE

Danzas Fantásticas Turina.

- a) Exaltación.
- b) Ensueño.
- c) Orgía.

Preludio de «Maestros Cantores» R. Wagner.

(Por la Orquesta del Conservatorio).

SEGUNDA PARTE

Umezurtza J. M. Usandizaga.

(Escena coral vascongada, para solos, Coro y Orquesta).

Chanchangorriya R. Usandizaga.

(Coro y Orquesta).

Charmangarria zera R. Usandizaga.

(Coro y Orquesta).

Alleluya Final del Oratorio «El Mesías» Haendel.

(Coro y Orquesta).

Domingo, día 13

A las 8 de la mañana: Alborada por los Chistularis municipales.

A las 9: Diana de fiesta por la Banda de Música.

A las 10: Misa Solemne de Pentecostés, a la que acudirán las autoridades en Corporación.



A las 12: Concierto por la Banda de Música y la de Chistularis en el Paseo de España, interpretándose las obras siguientes:

Banda de Música:

PRIMERA PARTE

Gran Marcha de «Tannhauser»	Wagner.	
«1812»	Obertura Solemne	Tschaikowsky.

SEGUNDA PARTE

Rapsodia Húngara núm. 2	F. Liszt.	
Mendi-mendiyan	Fantasia	J. M. Usandizaga.

Banda de Chistularis:

Erriko jaietan	J. Olaizola.
Etxeko Jaun	J. Olaizola.

A las 4 menos cuarto de la tarde: Interesantísimos partidos de pelota a mano en el Frontón Municipal. Las combinaciones se darán a conocer oportunamente en programas especiales.

A las 4 y media: Gran partido de fútbol entre el equipo francés STADE MONTOIS y el C. D. OR-KONPON.

A las 6: Baile en el Paseo de España, amenizado por las Bandas de Música y Chistularis.

A las 8: Recibimiento a las Bandas de Música de Oñate y Placencia, las cuales, en combinación con la de Chistularis de la villa, actuarán ininterrumpidamente en el Paseo de España.

A las 10 y media de la noche: Soberbios partidos de pelota a mano en el Frontón Municipal.

Lunes, día 14

A las 9 y media de la mañana: Interesante carrera ciclista

"GRAN PREMIO PENTECOSTES"

para profesionales, aspirantes e independientes, con el siguiente recorrido: Vergara (salida en la Plaza de San Martín de Aguirre) Mondragón - Arechavaleta - Escoriaza - Salinas de Léniz - Alto de Arlabán (bajada por la carretera nueva) - Escoriaza - Arechavaleta Mondragón - Vergara - Placencia - Eibar - Elgueta - Vergara Anzuola - Legazpia - Oñate - Vergara (llegada en el Paseo de España).

Con anterioridad a la prueba, se anunciarán los premios generales, de Montaña y los especiales para independientes, así como las primas que se establezcan en el recorrido de la misma.

A las 10: Misa Solemne de Pentecostés.

A las 12: Concierto por las Bandas de Música y de Chistularis, con arreglo a los siguientes programas:

Banda de Música:

PRIMERA PARTE

Marcha triunfal de Hamlet

Fonciéres.

Freischütz

Obertura

Weber.

SEGUNDA PARTE

Danzas Moriscas

M. González Bastida.

Las Golondrinas

Pantomima

J. M. Usandizaga.

Banda de Chistularis:

Donosti

P. Sorozábal

Pello Joshepe

G. Butrón

A las 3 de la tarde: Recibimiento a la Banda de Música de Mondragón.

A las 3 y media: Tirada de Pichón en el Campo de Agorrosin, organizada por la Sociedad de Caza y Pesca «Ollagorra», con valiosos trofeos y premios.

A las 4 menos cuarto: Se jugarán magníficos partidos de pelota a mano en el Frontón Municipal.

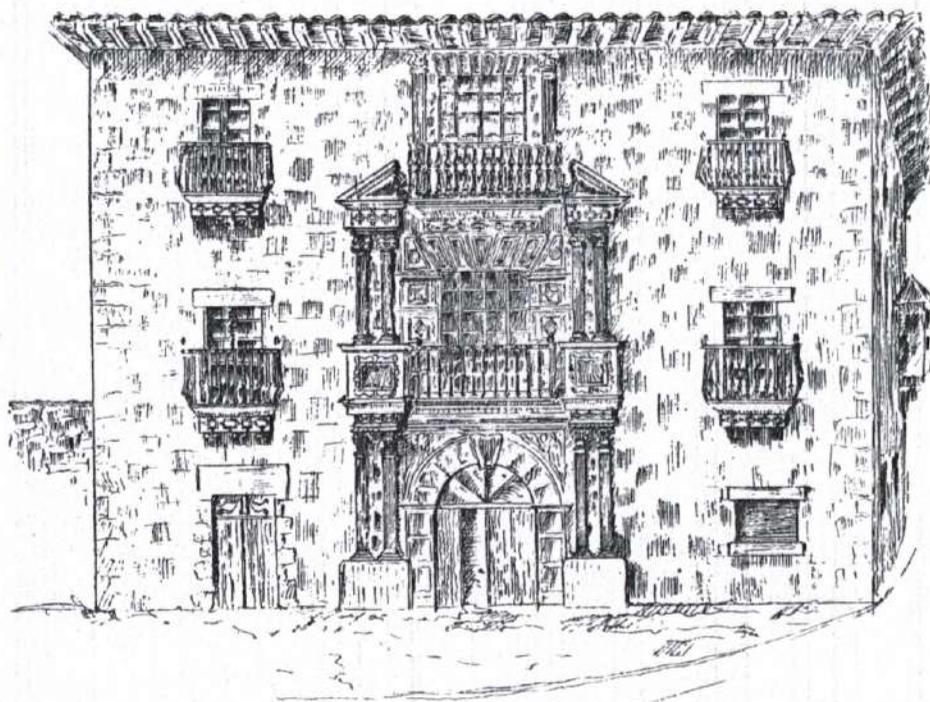
A las 6: Bailables en el Paseo de España.

A las 8: Romería tradicional en la Plaza de Juan de Irozabal.

A esa hora entrará en la villa la Banda de Placencia.

Las Bandas de Mondragón y Placencia y la Municipal de Chistularis, actuarán tarde y noche, ejecutando piezas bailables, en el Paseo de España.

A las 10 y media de la noche: Interesantísimos partidos de pelota a mano en el Frontón Municipal.



Martes, día 15

A las 9 de la mañana: Festejo popular.

A las 12: En el Salón Novedades

ACTOS CON MOTIVO DE LA INAUGURACION DEL SERVICIO ANTITUBERCULOSO INDUSTRIAL DE VERGARA

I. Conferencia por el ilustre doctor D. Salvador Bravo Olalla, sobre los inmensos beneficios que ha de reportar este Centro al pueblo vergarés, ilustrada con la proyección de una película.

II. Concierto por el laureado «Orfeón Vergarés», con el siguiente programa:

Oración	(Solista: Marcial Garitano)	Halfter.
Villancico	(Solista: Srta. Carmen Sasieta)	Virgili.
Serenata a Murcia	(Solista: Jesús Berroya)	Schindler.
Loa, loa	Canción de cuna	Esnaola.
Saratarra	Canción festiva	J. M. G. Bastida.

A las 12 y media: Se bailará el tradicional auresku en la Plaza de San Martín de Aguirre.

A las 4 menos cuarto de la tarde: Formidables partidos de pelota a mano en el Frontón Municipal.

A las 4 y media: Festival de carácter vasco en la Plaza de San Martín de Aguirre.

A las 5 y media: Festejo popular.

A las 8: Romería en la Plaza de Juan de Irazábal.

Tarde y noche: Concierto de bailables en el Paseo de España por las Bandas de Música y Chistularis de la villa.

La Comisión.



NOTA: Durante las fiestas actuará en los terrenos de la Estación del Ferrocarril Vasco - Navarro, el muy acreditado CIRCO SEGURA.

MAYC

CONSTRUCCIONES ELECTRO - MECANICAS

Teléfono, 240

Taladradoras de mesa, columna y electro-portátiles.
Cizallas electro-portátiles y fijas. Electro-pulidoras.
Electro - afiladoras. Martillos electro - portátiles.
Roscadoras y destornilladoras electro - portátiles.
Máquinas de afilar y pulir. Electro - bombas.
Motores eléctricos. Alternadores. Máquinas
eléctricas de aplicaciones domésticas, tales como
máquinas de lavar ropa, batidoras, desnatadoras,
molinos, cafeteras, extractoras de zumo de fruta,
etc., etc. Fundición de hierro colado y metales.

Viuda de Modesto Azcárate

CARPINTERIA MECANICA

Construcción de carretillas y carruajes

Mazterreca, 18

Bar «Ollagorra»

FELIPE IZUZQUIZA

Vinos y licores

Barrencale, 21

Teléfono, 427

SUMINISTROS INDUSTRIALES

Almacenes

«Laskar»

Laureano Ascargorta

Neumáticos

Agente Oficial de las Casas

MICHELIN Y PIRELLI

Recauchutados

San Pedro, 20 - Teléfono, 38

GRACIAN LETE

Colzado a medida. Guarnicioneria. Toldos a medida
para camiones y carruajes. Arreglos. Entrega inmediata.

Zubieta, 30

RADIO - ELECTRICIDAD

Jesús Egaña

Reparación y bobinado de motores, dinamos, alternadores,
aparatos de radio.

Instalaciones en automóviles y motocicletas.

Exposición de material eléctrico.

Zubiaurre, 15

Teléfono, 198

LASA HERMANAS

ULTRAMARINOS

Zubieta, 26

Teléfono, 44

Calixto Echeverría

RELOJERIA - JOYERIA - OPTICA - ARTICULOS PARA REGALOS

Arreglo de toda clase de relojes - Rigurosa garantía - Precios módicos

Vidacruzeta, 16

Ramiro López

Comestibles - Vinos - Licores

Perfumería

Mercería

San Antonio, 15

Teléfono, 7

Hermanas Luariz-ayerdi

COLONIALES

ESTANCO

San Antonio, 36

Bar - Restaurante «Etxenagusia»

PEDRO LARRAÑAGA

Vidacruzeta, 11

Teléfono, 117

Erostarbe Hermanos

Teléfono, 94

ELGUETA

(Guipúzcoa)

FABRICA DE MUEBLES

Aserraderos, esterilización y desecación de maderas

Especialidad en gabinetes. - Comedores. - Butacas. - Tresillos.
Cónsolas. - Mobiliario para Hoteles, Cuarteles, Edificios oficiales,
Oficinas y Colegios.

SUCURSALES DE VENTA:

Muebles «El Modelo»

Vidacruzeta, 13

VERGARA

Muebles «El Modelo»

Dos de Mayo, 25

EIBAR

Muebles «El Modelo»

Hurtado de Amézaga, 15 - Teléfono, 19479

Iturrizar, 17 - Teléfono, 19222

BILBAO

Sucesores de Pedro Gabilondo

COMERCIO

Barrencale, 12

Bar "Toki-Alay"

VINOS Y LICORES

Cocina esmerada

San Lorenzo, 17

Teléfono, 231

Juan Otaegui

Quincalla - Vajilla

Mercería - Paquetería

Géneros de punto

Camisería - Corbatería

Vidacruzeta, 14

Teléfono, 144

Ultramarinos Echevarría

VINOS Y LICORES

Mazterreca, 6

FABRICA DE TEJIDOS, ESTAMPADOS Y TINTORERIA

Aranzábal,
Mendiola y C.ía - S. L.

MANUFACTURAS SAN LORENZO

San Lorenzo

Teléfono, 232

Vda. de V. Larrañaga

Manufactura de toda clase de calzado

Artecale, 23

RADIO VERGARA

Martín Uribealgo

San Pedro, 30

Distribuidor exclusivo de «RADIO PHILIPS».

Depósito y venta de lámparas Philips. - Mejores no hay.

Cargadores de baterías para coches.

Taller de reparaciones de radio.

ALMACEN DE TEJIDOS Y NOVEDADES

Casa Aranzábal

Zubieta, 5

Teléfono, 225

Transportes Garitano

**Servicio diario Vergara - Bilbao - Vergara
y diversas poblaciones de España**

Zubiaurre, 14

Teléfono, 93

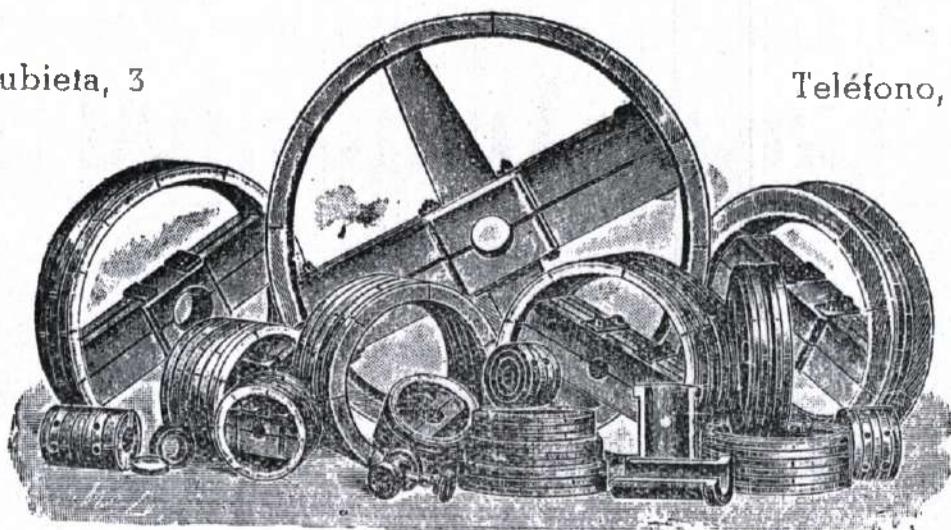
JULIAN IGARTUA

(Hijo Sucesor de Mariano Igartua)

FABRICA DE POLEAS EN DOS MITADES

Zubieta, 3

Teléfono, 121



José María Aseguiolasa

————— G A R A G E —————

San Antonio, 27

Teléfono, 50

Taller de Reparación de Automóviles y Maquinaria

RECTIFICACION DE BLOQUES

CASA GOROSPE

TEJIDOS Y CONFECCIONES
GENEROS DE PUNTO

San Lorenzo, 15

Juan José Marquiegui

TRANSPORTES
ALMACEN DE CERALES, SEMILLAS
Y ABONOS MINERALES

Amillaga

Teléfono, 56

SUCESOR DE C. TELLERIANTE

MERCERIA Y TEJIDOS :-: ULTRAMARINOS

Zubieta, 44

Teléfono, 134

Bodegón "ORMAZABAL"

Licores de todas las marcas

Servicio esmerado de bocadillos
exquisitos

Artecale 21 - Teléfono, 160

J. GUIASOLA



TORNILLERIA

Zubieta, 60 - Teléfono, 106

Celia Zabaljáuregui de Arizmendi

CONFECCIONES

Artículos de Vergara

Zubieta, 7 - 4.º



AZULES DE VERGARA

San Pedro, 5

Teléfono, 257

Industrias "Aloyur"

FABRICACION DE PUNTAS DE PARIS
Y ARTICULOS SIMILARES

Arruriaga

Teléfono, 178

JULIAN ARAMBURU

ULTRAMARINOS - VINOS - LICORES

Vidacruzeta, 38

Teléfono, 172

ANTONIO REMENTERIA

Comercio de Tejidos
Exposición de muebles

Artecale, 6

TOMAS YOLDI

Vidacruzeta, 14

ELECTRICIDAD GENERAL

Instalaciones modernas
de luz y timbres

Especialidad en montaje
de fábricas

HARINDONDIN HERMANOS

Esmerado servicio de obleas, barquillos, cucuruuchos
y helados variados. Se sirven encargos a domicilio.

San Antonio, 14 - Teléfono, 307

FABRICA DE CURTIDOS Y CALZADO

Viuda de J. Berasategui

Suela vegetal y cromo. Crupones para correas.
Tiratacos y tiritas para textiles. Alpargata suela cromo.
Zapatos de lona para caballero, zapatillas, &

Mazterreca, 10

Teléfono, 167

HERSA

Venta de recambios y accesorios generales de automóviles.
Recambios generales de bicicletas y diversos tipos de motores
para las mismas. Artículos de electricidad. Aparatos de radio.
Correas de cuero y trapezoidales, herramientas, etc., etc.

Zubieta, 56 — Teléfono, 2089

Café - Bar Txoko

VIDACRUCETA, 5

TELEFONO, 79

Helados "Frigo"

FABRICA DE HIELO - CAMARA FRIGORIFICA

Redondo y Bilbao

Arruriaga, 5

Teléfono, 212

GASEOSAS Y SIFONES «BERRIA»

Exija siempre esta marca

FABRICA DE TEJIDOS, ESTAMPADOS
Y TINTORERIA



Textil Lasagabaster

==== S. L. ====

Ortoibar

Teléfono, 17

Tintorería "ONENA"

Viuda de Francisco Azcargorta

Talleres: Zubieta - Teléfono, 124 - Despacho: Barrencale, 29

Tintes y limpieza en seco garantizados :: Lutos a diario

Julían Muniategui

FRUTAS Y COLONIALES

Barrencale, 18

Teléfono, 187

BAR - RESTAURANTE

"Joxe-Mari"

Platos exquisitos del País

Servicio esmerado

Vinos - Café - Licores

Artecale, 8

Teléfono, 153

Luis de Zabala y Garay

FARMACIA Y DROGUERIA

Barrencale, 25

Teléfono, 67

Transportes EGAÑA

San Antonio, 36 - Teléfono, 198

Agencia T. E. I. S. A.

Servicio diario de paquetería y cargas completas
con Barcelona, Madrid, Zaragoza, Valencia y Sevilla

CAMIONES PROPIOS

Compañía Vascongada de Seguros y Reaseguros

Vergara, 2 y 4

SAN SEBASTIAN

SEGUROS sobre la Vida, Incendios, Explosiones, Robo, Paralización o Pérdida de Beneficios, Accidentes de Trabajo, Acumulativos, Responsabilidad Civil de Propietarios de Automóviles, Coches y Carros y de Empresas Industriales. Seguro de Mercancías en Transportes Marítimos, Terrestres, o combinado.

Agentes en Vergara: PEÑA Y ODRIOZOLA

Pedro Sasieta

Zubieta, 10

Radio-Electricidad «RES»

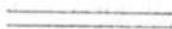
Venta y reparación de Receptores de Radio
y toda clase de accesorios de electricidad

Textiles Pedro Otazua

==== S. A. ====

Tejidos - Tintorería - Estampados

Especialidad en colores sólidos



Teléfono, 42

DESPERDICIOS DE ALGODON

Pedro Unzurrunzaga

San Lorenzo

Teléfono, 49

GENARO MANSO

VINOS RIOJA, CLARETES Y NAVARROS

Plaza de San Martín de Aguirre

Teléfono, 148

DROGUERIA Y PERFUMERIA

"Guen-Etxe"

El mejor surtido en perfumes nacionales

Artículos de limpieza – Aguas minerales

San Pedro, 21

Teléfono, 161

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA

Bajo la garantía y protección de la Provincia

SUCURSAL DE VERGARA

Plaza de San Pedro

Teléfono, 166

Larrañaga Hermanos

ALMACEN DE FRUTAS - VINOS Y LICORES

Arruriaga, 8 - Teléfono, 229

Bar "LA UNION"

LEON MUGICA

Vinos y licores

Especialidad en comidas
y meriendas

Cocina esmerada

Artecale, 14 - Teléfono, 244

Juan Torre

Agente Comercial Colegiado

Representante de Coñac
«Kaiku» y Anís «Neguri»
de la acreditada Casa
F. Gastañaga y Libano

Vidacruzeta, 31

Domingo Castillo Oñativia

HOJALATERIA - FONTANERIA - CRISTALERIA

Instalaciones de cuartos de baño y arreglo de tuberías de agua fría y caliente

Vidacruzeta, 8 - Teléfono, 190

Santos Galfarsoro

Coloniales finos y licores de todas marcas

Vinos por mayor y menor

Especialidad en Rioja, Navarra y Clarete

Vidacruzeta, 13

Teléfono, 107

Calzados Eguizábal

Vidacruzeta, 15

Últimas novedades en toda clase de calzado
económico y de lujo

Calzado a medida – ARREGLOS – Calzado de artesanía

Administración de Loterías

CONFITERIA Y PASTERIA

Tostones - Bizcochos Rellenos - Refrescos - Chocolates - Tés

Basilio Raizábal

Articale, 12 - Teléfono, 183

Sucursal en Vidacruzeta, 20 - 22

Teléfono, 219

Mendizábal y C.^{ia}

Vidacruzeta, 40 - Teléfono, 173

Carpintería y Ebanistería

Fabricación de muebles bajo encargo

J. RETEGUI

San Pedro, 22

Teléfono, 126

CALZADOS

Venta de toda clase de calzado, construcción sobre medida
y reparación en general.

Venta a plazos para los asociados al
«Crédito Popular de Santa Lucía, S. A.»

VINOS AL POR MAYOR

Hijos de Osinalde y López

Plaza de San Martín de Aguirre

Teléfono, 156

«LA VERGARESA» - Gran Tintorería movida a vapor

JOSE CRUZ IMAZ

Perfección - Prontitud - Economía - Lutos en 24 horas

GRAFICAS
"LON - IRI"

Barrencale, 35

Impresos en general

MUEBLES «DANOK-BAT»

MARTIN
GURIDI

Artecale, 6 - bajos, izquierda

Cunas, coches de niño y sillas de
todas clases. Especialidad en
gabinetes, comedores y tapicería.

Leña y viruta.

FRUTAS AL POR MAYOR Y MENOR

ANDRES DIEZ

Barrencale, 26

Teléfono, 136

Algodonera de San Antonio

SOCIEDAD ANONIMA

HILADOS - TEJIDOS - BLANQUEO

TINTORERIA - ACABADOS

Dirección telegráfica y telefónica: ALGODONERA - VERGARA

Teléfono, 62

SOCIEDAD ANONIMA

Unión Cerrajera

MONDRAGON - VERGARA

FABRICA DE VERGARA

Altos hornos al carbón vegetal. Hornos de acero.

Laminación de flejes comerciales y perfiles especiales
para carpintería metálica.

Chapa fina negra, galvanizada y laminada en frío.

Bimetal. Fleje galvanizado.